

Presidente Bush en el Canal

Admiración por la manera en que los panameños administran el Canal de Panamá expresó durante su visita al país el presidente de los Estados Unidos, George W. Bush, quien en Miraflores estuvo acompañado por el presidente de la República, S.E. Martín Torrijos E. ◆ 3

Néstor Ayala



Los presidentes de los Estados Unidos y de la República de Panamá, acompañados de sus respectivas esposas, son recibidos en Miraflores por el presidente de la Junta Directiva del Canal, Ricaurte Vásquez, y el administrador, Alberto Alemán Zubieta.

Noviembre patrio



Colaboradores canaleros rindieron homenaje a la patria durante los desfiles de los días 3, 4 y 5 de noviembre.

PAG>6 y 7

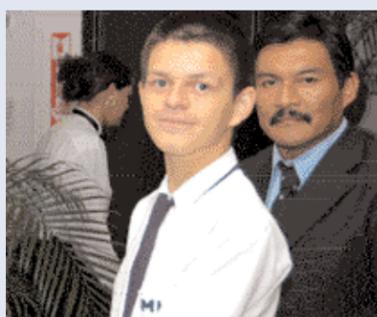
ACP mejora sistema de licitación



Gran cantidad de proveedores acudieron a la presentación del nuevo sistema.

PAG>4

Premian escuela de Penonomé



Secundaria Angel M. Herrera recibe premio Latinoamericano y del Caribe del Agua.

PAG>8

El Canal de Panamá trabaja actualmente al 93% de su capacidad.

CORRESPONDENCIA

1 de septiembre de 2005

Señores:

La nueva cámara [Web] es mucho más clara y me encantan todos sus nuevos ángulos. Y el ave que se posa frente a la cámara de las esclusas de Miraflores es maravillosa.

Una observadora agradecida.

Constance M. Elson

15 de septiembre de 2005

Hola:

Solo para decirles que hace apenas un día que descubrí su cámara Web, y creo que es grandiosa. Como viejo marinero que soy, puedo verla por horas. Disfruto los diferentes ángulos y acercamientos.

¡Gracias!
Chris Marlow
Seattle, Washington, EE.UU.

La foto

Jackie Carlson



Gigante sale de las esclusas.

De la Administración

Transparencia en línea



JUNTA DIRECTIVA

Ricaurte Vásquez M.
Presidente

Adolfo Ahumada
Eloy Alfaro
Norberto R. Delgado D.
Antonio Domínguez A.
Mario Galindo H.
Guillermo Quijano Jr.
Eduardo Quirós
Alfredo Ramírez Jr.
Abel Rodríguez C.
Roberto R. Roy

Alberto Alemán Zubieta
Administrador
Manuel E. Benítez
Subadministrador
Stanley Muschett I.
Gerente de Administración Ejecutiva

Fernán Molinos D.
Gerente de Comunicación y Medios
Maricarmen Sarsanedas
Jefa de Información
Myrna A. Iglesias
Producción
Redacción
Ariyuri Mantovani
Manuel Domínguez
Octavio Colindres
Julieta Rovi
Maricarmen de Ameglio

Con miras a fortalecer y a modernizar aún más su sistema de adquisiciones en línea, la entidad ha procedido recientemente a su mejoramiento

El reconocimiento unánime a la eficiencia con que es operado el Canal Panamá se fundamenta en procesos orientados a asegurar la productividad, la rentabilidad y la transparencia administrativa de la ACP.

Uno de dichos procesos tiene que ver con el sistema de adquisiciones, el cual permite ser observado en línea a través de Internet a todo lo largo de sus diferentes fases. De esta manera, los suplidores toman nota de los requerimientos de la entidad; ofertan para satisfacer las necesidades respectivas y consultan asuntos pertinentes, al tiempo que la ciudadanía puede seguir en detalle la evolución integral del proceso, incluyendo, entre otros términos, los montos de cada adjudicación.

Pionera en el país en este sistema de adquisiciones, la ACP es hoy referente continental en el campo al punto de ser consultada en la materia por instituciones y organismos nacionales y regionales.

Con miras a fortalecer y a modernizar aún más su sistema de adquisiciones en línea, la entidad ha procedido recientemente a su mejoramiento con la incorporación de nuevas facilidades para los proveedores como, por ejemplo, acceder directamente al pliego de la compra o licitación. La nueva versión mantiene bondades anteriores como el conocimiento virtual de las ofertas sin necesidad de acudir a un lugar específico para presenciar la apertura de los sobres.

Todo ello para rendir cuentas a los panameños de lo que cada día hace su empresa más estratégica.★

El Canal al Día

El programa de televisión que le actualiza sobre la vía acuática de
TODOS LOS PANAMEÑOS: El Canal al Día.
No te lo pierdas en los siguientes horarios:

Telemetro Canal 13 Sábados 8:00 a.m.	RTVE Canal 11 Domingos 11:00 a.m. Lunes 7:30 p.m.	Hosanna Visión Domingos 10:00 p.m. Miércoles 6:00 p.m.	FETV Canal 5 Lunes 9:00 p.m.
--	--	---	--

Presidente Bush conoce el Canal de Panamá

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

El presidente de los Estados Unidos, George W. Bush y su esposa, Laura, visitaron el Canal de Panamá como parte de una visita oficial a Panamá el pasado 7 de noviembre.

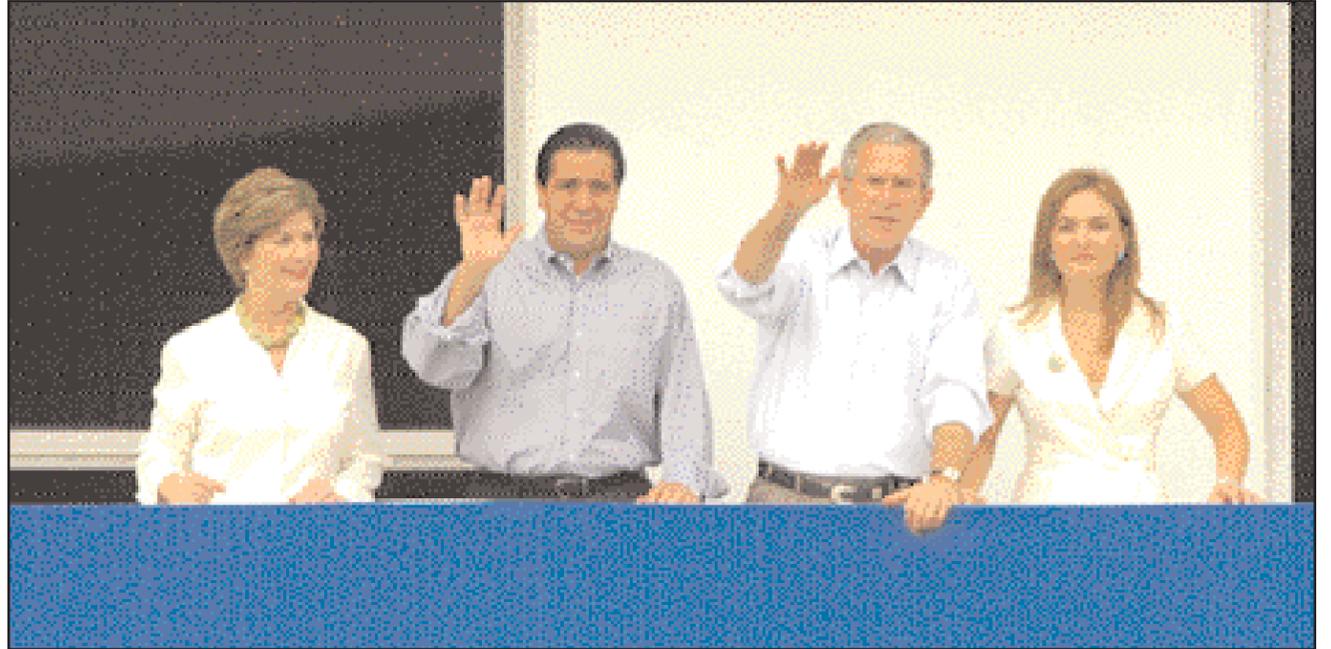
El presidente estadounidense y su esposa fueron recibidos en el Centro de Visitantes de Miraflores por el presidente de Panamá, Martín Torrijos y la primera dama de la República, Vivian Fernández de Torrijos.

Los mandatarios subieron a la Caseta de Control de la Esclusa de Miraflores acompañados por el ministro de Economía y Finanzas, y presidente de la Junta Directiva de la ACP, Ricaurte Vásquez, y el administrador de la Autoridad, Alberto Alemán Zubieta. El presidente y la primera dama de Estados Unidos recibieron una detallada información acerca del funcionamiento de la vía acuática.

Posteriormente los gobernantes, luego de recorrer las exposiciones del Centro de Visitantes de Miraflores, presidieron una mesa redonda en la cual tomaron parte representantes de ambos países.

En la oportunidad, y como lo hiciera en la conferencia de prensa ofrecida en la mañana de ese mismo día, el presidente Bush elogió la manera como los panameños operan y administran el Canal de Panamá. ☆

Arriba, a la derecha, los gobernantes saludan desde el balcón de la Caseta de Control de Miraflores. Abajo, el administrador Alemán Zubieta y el presidente de la Directiva del Canal, Ricaurte Vásquez, explican el funcionamiento del Canal a los presidentes Bush y Torrijos. A la derecha, las parejas presidenciales cruzan las compuertas de las esclusas.



Encuentro de Desarrollo Sostenible será en Panamá

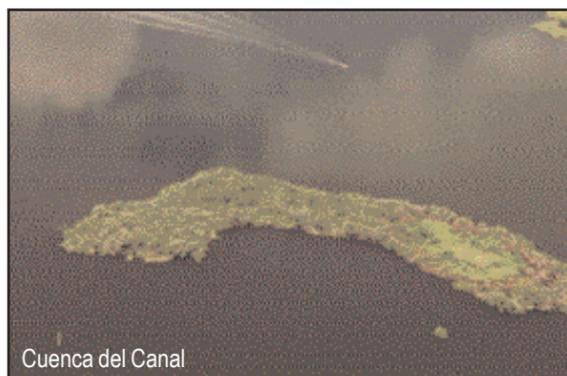
Ariyuri Him de Mantovani
amantovani@pancanal.com

Panamá será sede del tercer Encuentro Iberoamericano de Desarrollo Sostenible - EIMA III, que se realizará durante los días 16, 17 y 18 de noviembre en el Centro de Convenciones Atlapa.

Este encuentro es organizado por los gobiernos de España y Panamá, y tiene como propósito principal el intercambio de información y experiencias entre los profesionales españoles y latinoamericanos, además de promover acercamientos empresariales que busquen soluciones compatibles relacionadas con el tema de desarrollo sostenible.

EIMA III contribuirá al desarrollo de los objetivos del milenio de la Organización de Naciones Unidas y en particular a garantizar la sostenibilidad del medio ambiente y a fomentar una asociación mundial para el desarrollo.

La Fundación CONAMA, una organización española no gubernamental, coordina estos foros que buscan posibles soluciones al problema del medio ambiente y el desarrollo sostenible de las comunidades. Las versiones anteriores han sido



realizadas en España. Esta tercera será organizada en Panamá a petición de los Príncipes de Asturias, durante su visita el año pasado a nuestro país.

En Panamá la Autoridad Nacional del Ambiente es la coordinadora del evento. “La organización local del evento inició el año pasado y ha sido como un reto para la ANAM. Nos hemos dado a la tarea de ser responsables del EIMA III para cumplir con las estrategias que en materia ambiental lleva a cabo el gobierno. Esperamos que sea exitoso y sabemos que contamos con el apoyo de todas las instituciones involucradas”, dice Zoila Aquino, jefa de

Cooperación Internacional de la ANAM.

Durante los tres días del evento se realizará una serie de actividades dirigidas a todos los agentes y sectores implicados en materia de desarrollo sostenible. Algunos temas que se presentarán son: cambio climático, biodiversidad, ciudades, gestión de conocimiento y participación, gestión empresarial e infraestructuras. Luego de cada una de las conferencias se organizará una mesa redonda y una reflexión.

Además se celebrarán dos encuentros empresariales, uno relacionado con el tema de cambio climático y el otro sobre infraestructuras y producción más limpia.

El evento está dirigido a profesionales, universitarios orientados al tema ambiental y desarrollo sostenible, instituciones involucradas en temas ambientales y a aquellos que desarrollan trabajos en este ámbito. El encuentro cuenta con una variedad de exponentes y participantes locales así como de Latinoamérica, el Caribe y España. “Todos somos actores y debemos estar involucrados para orientarnos un poco más en lo que es el tema ambiental, ya que es uno de los objetivos del milenio”, añade Aquino. ☆

ACP mejora sistema de licitación por Internet

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

La Autoridad del Canal de Panamá (ACP), que desde hace varios años celebra licitaciones públicas en Internet, presentó recientemente su mejorado Sistema de Licitación en Internet (SLI).

Esta edición mejorada del sistema de licitación electrónica a través de la Internet incluye servicios orientados a aumentar la participación de los interesados en competir en los concursos de precios y licitaciones de la ACP.

Por ejemplo, el servicio de notificación a proveedores enviará avisos a sus direcciones de correo electrónico sobre las licitaciones que sean de su interés según las indicaciones hechas por el proveedor al registrarse.

Así, con solo digitar sobre enlaces incluidos en el mensaje electrónico, el interesado podrá acceder directamente al pliego de la compra o licitación y enviar su propuesta por Internet.

Los proveedores participantes y el público en general podrán seguir la evolución de las licitaciones o concursos de su interés para determinar su avance o la etapa del proceso en que se encuentra ya sea en anuncio, evaluación o adjudicación.

Esta versión del SLI retiene las bondades de la versión anterior. Por ejemplo, todas las licitaciones públicas cuyas propuestas sean recibidas a través de la Internet podrán ser vistas a la hora y fecha indicadas en el anuncio por Internet, en un conocimiento virtual de ofertas, sin tener que acudir a un punto central de reuniones para presenciar la apertura de sobres.

Cabe resaltar que el sistema contiene robustos mecanismos de seguridad para impedir que se pueda determinar quiénes han enviado ofertas, el contenido de las mismas o que éstas puedan ser abiertas antes de la hora indicada.

Por medio de la puesta en servicio del SLI



Arriba, el público asistente a la presentación. A la derecha y en el orden usual: David Sedda, analista administrativo; Luz Pinzón, especialista en contratos; Enrique Sánchez, gerente de Contratos; Manuel Benítez, subadministrador de la Autoridad del Canal de Panamá; Fátima Herrera, contadora, Leyla Raymondo, especialista en Informática, y Denia Barrios, técnica en Abastos.



mejorado, la ACP reafirma su compromiso con la más amplia competencia en sus concursos de precios y licitaciones y aumenta la transparencia en su gestión de contrataciones. ✪

Para prevenir inundaciones

Ariyuri Him de Mantovani
amantovani@pancanal.com

La Autoridad del Canal de Panamá, en coordinación con los estamentos de seguridad del Estado, realizó un ejercicio simulado de inundaciones el pasado 27 de octubre.

Se trata de coordinar esfuerzos para dar una respuesta rápida ante el peligro de una inundación causada por altos niveles de los lagos del Canal. “Nuestro objetivo es estar preparados para hacerle frente a cualquier emergencia por inundación. Sabemos que no podemos detener un desastre natural, pero sí podemos mitigar los riesgos”, comenta Johnny Cuevas, de la Sección de Hidrología y Meteorología y coordinador del ejercicio.

Este ejercicio recreó la precipitación de lluvias intensas en los ríos de la Cuenca, lo que se tradujo en un “peligroso” aumento en el nivel de los lagos Alhajuela y Gatún.

Luego de conocer los datos recopilados por los especialistas de la sección de Hidrología y Meteorología, y para evitar incidentes, se decidió abrir varias compuertas en las represas de ambos lagos. Sin embargo, las lluvias continuaban y era necesario



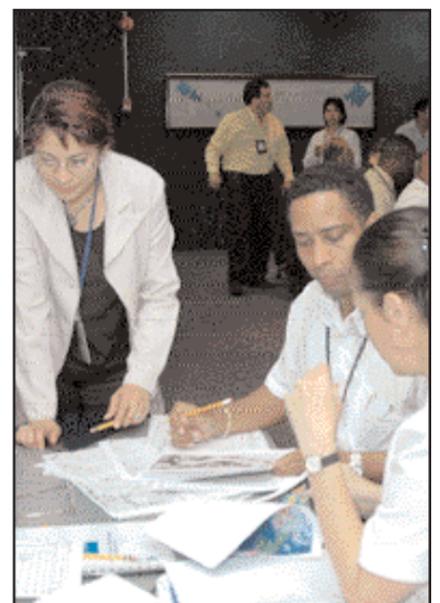
Dos momentos del ejercicio que se realizó en el Centro de Emergencias de la ACP.

evaluar el aumento de los derrames de agua para evitar una situación de emergencia.

Para el ingeniero Agustín Arias, director de Ingeniería y Proyectos, y participante en el ejercicio, “esta oportunidad de actuar en equipo, tanto para los estamentos de seguridad como para los colaboradores de ACP, permite ver lo importante que son las comunicaciones efectivas para juntos

dar una respuesta a una situación de emergencia como la recreada. Si se da un evento como éste en la vida real podremos saber cuándo tomar una decisión que involucre medidas extremas”.

Una completa base de datos sobre las lluvias, los fenómenos atmosféricos y el nivel del agua en los lagos fue proporcionada por los especialistas de Meteorología e



Hidrología del Canal, a lo largo del ejercicio, con el propósito de conocer la situación de estas áreas y planificar las acciones a tomar.

Los resultados del ejercicio se revisaron al final del día y se hizo un informe completo sobre el impacto del simulacro y los procedimientos que pueden ser utilizados para minimizar los daños en el Canal o en las poblaciones cercanas cuando ocurra una situación similar en la vida real. ✪

¡Qué mundo nuevo tan magnífico!

Armando De Gracia



Peter T. Leach

El acontecimiento se esperaba, pero la manera como ocurrió desconcertó a la industria del transporte marítimo en contenedores. Y podrían salir a relucir más sorpresas a raíz de las conversaciones que sostienen en la actualidad los miembros de las alianzas entre empresas transportistas acerca de servicios nuevos con otras líneas – tanto dentro como fuera de estas alianzas – para competir con la nueva gigante del transporte que surge a consecuencia de la compra de P&O Nedlloyd por parte de A.P. Moller-Maersk.

El anuncio dado a conocer este mes por dos agrupaciones importantes – la Gran Alianza y la Nueva Alianza Mundial – de que van a unirse en un acuerdo de cooperación de intercambio de espacios en los servicios entre Asia y Europa y entre Asia y el Mediterráneo, y que van a inaugurar un servicio conjunto exclusivamente marítimo entre Asia y EE.UU., sorprendió a las líneas estadounidenses afiliadas y a los puertos de la costa este de EE.UU. que las atienden. El anuncio dejó a las líneas afiliadas ávidas de información detallada, y a los puertos en pugna por asegurar su participación en el nuevo servicio.

La industria esperaba que los miembros de la Gran Alianza, Hapag-Lloyd, NYK, OOCL y Malaysia International Shipping Corp., anunciarían los pormenores de su plan para compensar la capacidad que perderán con la salida de P&O Nedlloyd de la alianza en febrero... La cooperación de las alianzas da fe de la necesidad de fortalecer sus servicios ante la competencia arrolladora que esperan enfrentar de parte de Maersk Sealand, luego de su fusión con P&O Nedlloyd, creando así un transportista que se denominará Maersk Line a partir de

febrero... El anuncio sorpresivo de la Gran Alianza y la Nueva Alianza Mundial fue precedido por una noticia que comunicaba el proyecto de Maersk de utilizar algunas de las naves de P&O Nedlloyd que retirará de la Gran Alianza para poner en marcha un servicio nuevo entre Asia y la costa este de EE.UU. a través del Canal de Panamá, a comienzos del año entrante, señaló el oficial de una empresa transportista. “Era importante poner en conocimiento del mercado que iniciamos el servicio nuevo para desmentir cualquier rumor en el sentido de que suspenderíamos nuestro servicio a la costa este debido al nuevo servicio introducido por Maersk con buques de P&O”, explicó Frankie Lau, gerente de mercadeo de servicios transpacíficos de OOCL.

La Gran Alianza opera actualmente dos servicios exclusivamente marítimos hacia la costa este, el ECN (costa este norte, por su sigla en inglés) y el ECS (costa este sur, por su sigla en inglés). El servicio ECN cuenta con ocho naves – seis operadas por P&O Nedlloyd y dos por NYK. El boletín británico de noticias en temas marítimos PR News informó en septiembre que Maersk se propone emplear los seis buques de P&O Nedlloyd procedentes del servicio ECN en un nuevo servicio semanal cuyo itinerario será “casi igual al de ECN”, pero Maersk Sealand no ha confirmado este plan...

Ahora parece que la Gran Alianza y la Nueva Alianza Mundial operarán el servicio nuevo conjuntamente, cada una de ellas proporcionando cuatro naves. Esto permitirá a la Gran Alianza reubicar cuatro naves del servicio ECS para reemplazar las de P&O Nedlloyd del ECN, servicio éste que seguirá en operación. Hapag-Lloyd y NYK, que van a adquirir naves nuevas, proporcionarán dos naves para reemplazar las que retira P&O

Nedlloyd... La unión de la Gran Alianza con la Nueva Alianza Mundial para inaugurar un servicio nuevo exclusivamente marítimo ha suscitado otras preocupaciones en la industria. Ahora, el acuerdo de cooperación conjunto con la Nueva Alianza Mundial y un servicio nuevo entre Asia y Europa que inaugurará el próximo año, permitirán a la Gran Alianza restablecer sus servicios y su capacidad a los niveles prometidos.

Cualesquiera sean los proyectos para servicios conjuntos en el futuro por parte de las alianzas o sus miembros, se decidirán tomando en cuenta la entrega de más de 170 buques con capacidad de no menos de 7,500 TEU entre hoy y el año 2007. Cuando los transportistas aceptan la entrega de un buque que vale \$150 millones, se impacientan por ponerlo a trabajar de inmediato para amortizar los costos de inversión. De modo que ya varios transportistas importantes que operan en dirección este-oeste están negociando con otros, tanto dentro como fuera de sus alianzas, para lanzar servicios nuevos en conjunto. Un transportista que ya ha recibido entrega de varias naves nuevas de grandes dimensiones no ha podido encontrar socios dentro de la alianza a la que pertenece porque los mismos o no cuentan con los buques o ya tienen los buques comprometidos. Por lo tanto, el transportista está negociando con otros fuera de su alianza para averiguar si los miembros de otras alianzas tienen buques a disposición. “Cuando de alianzas se trata, nada se puede vaticinar”, dijo John Wheeler, gerente general de desarrollo mercantil de la Autoridad Portuaria de Georgia. “Habrá más sorpresas. Una vez que empiecen las conversaciones, no hay manera de prever cómo terminarán”.

Extracto tomado del Journal of Commerce del 17 de octubre de 2005.

ESCRIBIR BIEN

Mayúsculas y Minúsculas

- Se escriben con mayúscula fija(cerrada):

- los títulos de un trabajo o informe.
- los números romanos
- las siglas (ONU, OEA) pero no los siglónimos, nombres comunes que tienen la misma formación que las siglas. Ej.: Vio un ovni (objeto volador no identificado) y lo registró con sus equipos láser(light amplification by stimulated emission of radiation).

- Se escriben con mayúscula inicial:

- los acrónimos: que a diferencia de las siglas incluyen otras letras y forman nombres que no hay que deletrear (Ej: Petrobrás, Petróleos del Brasil).
- la primera letra de cada párrafo
- la primera palabra después de un punto
- los nombres propios y sobrenombres de personas. (Ej: el Libertador Simón Bolívar)
- cargos (Ej.: el Jefe de Ventas y Mercadeo presentó su informe final)
- lugares
- empresas
- obras de arte
- astros
- signos del zodiaco
- puntos cardinales
- festividades (Ej: Navidad)
- divinidades
- atributos divinos: (Ej: El Creador)
- nombres de órdenes religiosas
- marcas comerciales

Se escriben con minúscula inicial:

- los nombres de días, meses y estaciones del año
- los gentilicios
- los antenombres de personas como señor, doctora, general, doña.

ABC del Agua

La precipitación constituye la principal fuente de agua para todos los usos humanos y ecosistemas. Esta precipitación es recogida por las plantas y el suelo, se evapora en la atmósfera mediante la evapotranspiración y corre hasta el mar a través de los ríos o hasta los lagos y humedales. El agua de la evapotranspiración mantiene los bosques, las tierras de pastoreo y de cultivo no irrigadas, así como los ecosistemas. El ser humano extrae un 8% del total anual de agua dulce renovable y se apropia del 26% de la evapotranspiración anual y del 54% de las aguas de escorrentía accesibles. El hombre desempeña actualmente un papel importante en el ciclo hidrológico.

Informe sobre el Desarrollo de los Recursos Hídricos del Mundo-UNESCO

Alegría y fervor patriótico en festejos de noviembre

Armando De Gracia



3 de noviembre



Ariyuri Him de Mantovani
amantovani@pancanal.com

Con el sonar de tambores y trompetas inició la celebración de nuestras fiestas patrias.

El 3 de noviembre de 1903 patriotas panameños decidieron poner fin a la relación con Colombia para dirigir nuestros destinos y conformar una nación que desarrollara los ideales de justicia y libertad.

Colaboradores canaleros rindieron homenaje a la patria el día 3, acompañados de una alegre murga que festejaba los 102 años de vida republicana.

Mientras el Canal seguía operando, el día 4 de noviembre otro grupo de canaleros rindió homenaje al emblema

nacional, nuestra bandera tricolor.

Diseñada por Manuel E. Amador, hijo de quien sería nuestro primer presidente, y confeccionada por su madre, doña María Ossa de Amador, la bandera panameña hizo su primer paseo el 3 de noviembre en la noche, siendo Alejandro de la Guardia el abanderado, seguido por una multitud que coreaba con fervor: ¡viva Panamá!

El día 5 de noviembre, fecha en que se culminó el movimiento independentista de 1903, la Autoridad del Canal de Panamá participó en la celebración en la provincia de Colón.

El Canal de Panamá celebra muy orgullosamente estos días patrios reiterando su compromiso de contribuir al desarrollo y al progreso de nuestra querida Panamá. ★



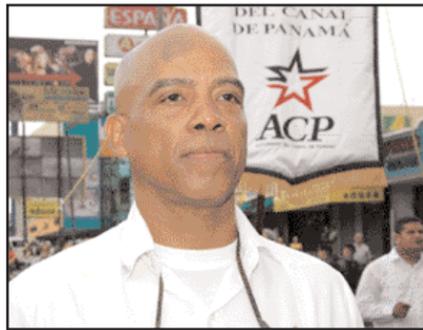
3 de noviembre



3 de noviembre

Alegría y fervor patriótico en festejos de noviembre

Néstor Ayala



5 de noviembre



4 de noviembre



5 de noviembre



4 de noviembre

Escuela secundaria de Penonomé gana premio internacional

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

La escuela secundaria Ángel María Herrera de Penonomé fue galardonada en la categoría de jóvenes por los Premios Latinoamericanos y del Caribe del Agua (PLACA) en su primera edición.

Este premio es organizado por el Centro del Agua del Trópico Húmedo para América Latina y el Caribe (CATHALAC), organismo internacional que promueve un desarrollo humano sostenible por medio del conocimiento sobre el ciclo del agua y una gestión integrada de los recursos hídricos y el ambiente.

El proyecto del colegio penonomeño que fue galardonado contempla la organización de cuñas y programas radiales para la sensibilización y participación ciudadana para la recuperación de la cuenca del río Zaratí, fuente principal de agua para consumo humano, actividades agropecuarias, agroindustriales y recreativas para una población aproximada de 23,000 habitantes.

Los premios PLACA tienen como objetivo promover el Decenio Internacional para la Acción, "El Agua, Fuente de Vida", 2005-2015, proclamado por la Asamblea General de las Naciones Unidas.

El colegio secundario fue premiado por su campaña "Salvemos el Zaratí" a través de la labor social de los estudiantes de V y VI año de bachillerato.

Para esta primera entrega de premios PLACA se conformó un



Néstor Ayala

El estudiante José Manuel Ruiz Herrera recibe el premio en nombre de la escuela secundaria Ángel María Herrera de manos del subadministrador del Canal, Manuel Benítez.

jurado internacional que examinó alrededor de unas 20 propuestas concursantes de varios países latinoamericanos. Los premios se entregan en dos categorías: jóvenes y adultos. El premio consistió en una suma en efectivo de US\$5,000.00 y una escultura de la famosa artista

panameña Olga Sinclair.

El premio PLACA 2005 fue conferido a la organización civil de desarrollo Alternativas y Procesos de Participación Social A.C. con sede en Tehuacan, Puebla, México, mientras que el Premio Placa Jóvenes 2005 fue concedido al colegio penonomeño.

El premio PLACA 2005 fue conferido a la organización mexicana por haber promovido durante 25 años, un exitoso proceso de desarrollo sostenible en una región semiárida, combinando dos elementos centrales: la regeneración ecológica de cuencas para la recarga de acuíferos a través del programa Agua para Siempre y a la organización social para la producción agrícola que beneficia a una población campesina e indígena altamente vulnerable. Su área de acción es de 8,000 km², dividida en 30 cuencas tributarias, con 175,000 habitantes beneficiarios en 124 pueblos de 60 municipios de los estados de Puebla y Oaxaca.

Los premios PLACA cuentan con el auspicio de instituciones públicas tales como: la Autoridad del Canal de Panamá y el Plan ROA al igual que de empresas privadas como: Ocean Pollution Control, S.A., TWAS, The Louis Berger Group, Copa Airlines y Hotel Marriot Courtyard.

Para el Canal de Panamá el agua es la materia prima más importante. La ACP es una empresa preocupada y proactiva en la administración y conservación del recurso hídrico del Canal que participa activamente en la protección del ambiente y en el desarrollo sostenible de la cuenca hidrográfica. Nuestra visión es ser líder mundial en el desarrollo sostenible para la conservación de la Cuenca del Canal. Como organización, la ACP se siente sumamente identificada con el desarrollo de muchas de las áreas temáticas que inspiran los Premios PLACA.★

Saludo a "Cocuyo"

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

"Cocuyo" es el periódico que produce la Autoridad del Canal de Panamá, dirigido a los moradores de la Cuenca Hidrográfica del Canal, con temas de interés para la región.

"Cocuyo" contiene temas históricos, educativos, científicos y culturales. Es una edición en colores en cuyo cuarto número se trató, por su actualidad, el tema del Canal y la Cuenca. En este número se presentan los proyectos que se ejecutan actualmente en las diferentes subcuencas.

Con motivo de su cuarta edición "Cocuyo" reprodujo una Décima escrita por el maestro Humberto Batista, de la Escuela de Luracito Arriba, en la región occidental de la Cuenca.

Cocuyo es tu protector
Yo quiero contar la historia
De un periódico instruido
Que como espuma ha surgido
Para instruir la memoria
Hoy nos llenamos de euforia
Con tu misión principal
Que es de cuidar el caudal
De la Cuenca que se expande
Y alimenta lo más grande
El portentoso canal.

¡Oh majestuosa natura!

Con ríos exuberantes
Que hacen el sol brillante
Expandiendo la hermosura
Las montañas y llanuras
Se regocijan de orgullo
Al ver flores y capullo
Que llenan de resplandor
Al máximo protector
El periódico el Cocuyo.

Cocuyo tú estás letrado
Para alumbrar el cimientto
Brindando conocimiento
A campesinos honrados
Hoy ya estamos preparados
Para brindar los sitiales
Cuidando los manantiales
Ayudando a no talar
Y su objetivo es cuidar
Los recursos naturales.

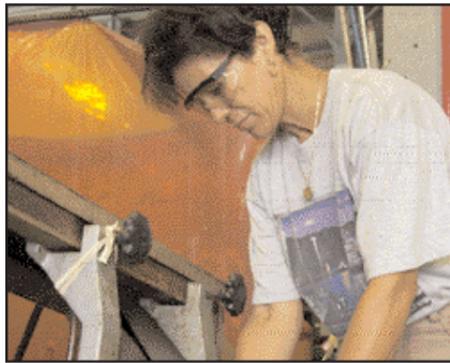
Campesino que te aferras
No te sientas confundido
Porque la ACP ha venido
A cuidar bien de tus tierras
Las llanuras y las sierras
Que bendicen tu región
Buscando el punto de acción
De su flora y de su gente
Ya que el canal es la fuente.

UN MENSAJE
Hacia el manejo integrado de la Cuenca

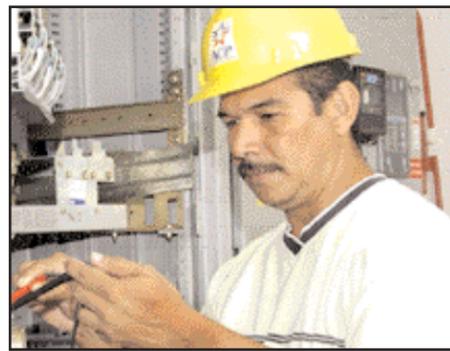
ADENTRO
Cocuyo, el periódico de la Cuenca
Cocuyo, el periódico de la Cuenca

Bitácora del Canal

Retos del capital humano de cara a una futura ampliación del Canal



Armando De Gracia



Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

La dirección de Educación de la Cámara de Comercio, Industrias y Agricultura de Panamá (CCIAP) organizó un foro para Especialistas de Capacitación y Desarrollo de Personal del Sector Público y Privado al que invitó a la Universidad Tecnológica de Panamá (UTP), al Instituto Nacional de Formación Profesional (INAFORP) y a la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) para analizar el tema de los Retos del Capital Humano de Cara a la Expansión del Canal.

La directora del Departamento de Recursos Humanos de la ACP, Ana María de Chiquilani, explicó que de ser aprobada la ampliación de la vía acuática en el referéndum, se llevarían a cabo en Panamá obras de construcción, que requerirían personal técnico-artesanal como ayudantes, principiantes, artesanos, artesanos especialistas certificados, explosivistas, operadores de equipo pesado, mecánicos de equipo pesado y capataces. De igual manera se necesitarían profesionales en diversas ramas de la ingeniería, administración de proyectos, inspección de obras civiles, además de personal de apoyo, administrativos y de logística, entre otros.

La ampliación del Canal generaría además una gran actividad económica en el país que a su vez demandaría personal calificado para realizar actividades colaterales que se generarán como

...la educación panameña

necesita enfocar sus esfuerzos

en preparar jóvenes que

atiendan las demandas y

necesidades del futuro.

consecuencia lógica.

Por ello, a juicio de la directora de Recursos Humanos de la ACP, sería necesario capacitar panameños en diversas áreas de cara a este proyecto, asegurándose que cuenten con las habilidades, competencias y perfil requeridos.

En definitiva el país deberá contar con suficiente mano de obra disponible, elevándose de esa manera el nivel técnico y profesional del país y creando la plataforma competitiva para éste y otros proyectos a nivel nacional.

El decano de la Facultad de Ingeniería Civil de la UTP, Martín Candanedo, coincidió con lo expuesto por la directora de Recursos Humanos de la ACP y añadió

que la universidad entrena actualmente a expertos en diversas áreas para cualquier proyecto de grandes magnitudes que se desarrolle en el futuro.

También destacó la importancia de la educación especializada en un país como Panamá, que observa un crecimiento en materia de desarrollo logístico y portuario.

En tanto el subdirector del INAFORP, Félix Morales, explicó que la educación panameña necesita enfocar sus esfuerzos en preparar jóvenes que atiendan las demandas y necesidades del futuro.

Morales aplaudió la labor desempeñada por la fuerza laboral del Canal que, según dijo, está haciendo un buen trabajo en la administración de la vía acuática, muy por encima de los pronósticos de algunos pesimistas que pensaban que los panameños no podrían hacerse cargo de esta tarea.

Según el subdirector del INAFORP, la ampliación del Canal no será el único proyecto que presente retos a los profesionales del mañana. También surgirán nuevos proyectos y planes alrededor de esta obra que impulsarán la economía del país.

Por ello reiteró la necesidad de que la educación panameña impulse a los jóvenes a especializarse.

Tanto el decano de la UTP como el subdirector del INAFORP resaltaron la labor de la ACP al anticipar las necesidades de mano de obra y las competencias laborales técnicas y artesanales requeridas para un proyecto de esta magnitud. ✪

CÁPSULAS HISTÓRICAS

Hace 92 años

El 26 de septiembre de 1913 de este año el remolcador Gatún tuvo el honor de ser la primera nave en cruzar una esclusa del Canal de Panamá. El Gatún inició su carrera en 1902, año en que fue construido en el muy conocido astillero Neafie y Levy en Filadelfia. Era un humilde remolcador cuya misión era halar las barcas cargadas de lodo y rocas excavadas del Canal, desde 1906 hasta su apertura en 1914. Luego permaneció en servicio en el Canal durante más de 16 años ayudando a despejar los derrumbes, atracar barcos, además de realizar un gran número de tareas asignadas a una embarcación de tan variados usos.

Hace 53 años

Hubo mucha controversia sobre el diseño y la ubicación del Monumento a Goethals. Tomó más de 25 años de discusiones, demoras y planificación antes de que el monumento en honor al "Héroe del Canal de Panamá" fuera erigido en la Zona del Canal. El hecho de que pasaron muchos años en la realización del proyecto, además de las discusiones sobre el mismo, se debió también a circunstancias mundiales del momento como: la depresión a principios de la década del 30 y la Segunda Guerra Mundial. Con el pasar de los años fueron presentadas varias propuestas para seleccionar un sitio adecuado, el propio monumento y otros reconocimientos a Goethals. El 25 de agosto de 1935, el Congreso aprobó la suma de B/. 160,000 para construir el monumento. Y en 1952, el Presidente Ralph Budd presentó un diseño tentativo elaborado por Alfred Shaw de una firma arquitectónica de Chicago. La Comisión aprobó el proyecto el 4 de abril de 1952 hasta que finalmente el monumento fue inaugurado el 31 de marzo de 1954.

Hace 43 años

El filatelista Henry L. Harris descubrió que el Servicio de Correos de la Zona del Canal imprimió 200 estampillas conmemorativas del Puente Thatcher Ferry, de 4 centavos, sin el puente, uno de los errores filatélicos más renombrados. La serie conmemoraba la inauguración del puente colgante que une ambas riberas del canal, que conocemos como Puente de las Américas. Las estampillas del puente "sin puente" están valoradas en B/.3,500 cada una.

La Cuenca, trabajo de muchos

Néstor Ayala



Ariyuri Him de Mantovani
amantovani@pancanal.com

Con el apoyo de la Autoridad del Canal de Panamá, la Agencia Internacional de Desarrollo de los Estados Unidos y la Comisión Interinstitucional de la Cuenca Hidrográfica del Canal (CICH), se llevó a cabo la primera feria de proyectos de la Cuenca del Canal durante la cual se presentó una serie de conferencias magistrales y mesas redondas que permitieron conocer los programas que se desarrollan en esa región del país.

Además de las conferencias, una interesante exposición de los proyectos mostró la labor que se realiza en la Cuenca del Canal. La Autoridad del Canal de Panamá mostró en su exhibición las funciones que desarrolla la División de Administración Ambiental para cumplir con el mandato constitucional de proteger, administrar, conservar y mantener el recurso hídrico de esta importante región. “Este es un evento para informar a toda la población sobre el trabajo que hacemos en la Cuenca”, comentó el subadministrador del Canal, Manuel Benítez.

Algunos proyectos forman parte del Fondo para la Conservación y Recuperación de la Cuenca Hidrográfica, establecido en el año 2003 con aportes provistos por USAID- Panamá y la Autoridad del Canal de Panamá, cuyo monto es de cinco millones de balboas. Según el embajador de los Estados Unidos, William Eaton, “la Cuenca del Canal es importante para Panamá, para Estados Unidos y para el mundo, porque gracias a sus aguas, miles de barcos de todas las naciones transitan la vía y se fortalece el comercio marítimo mundial”.

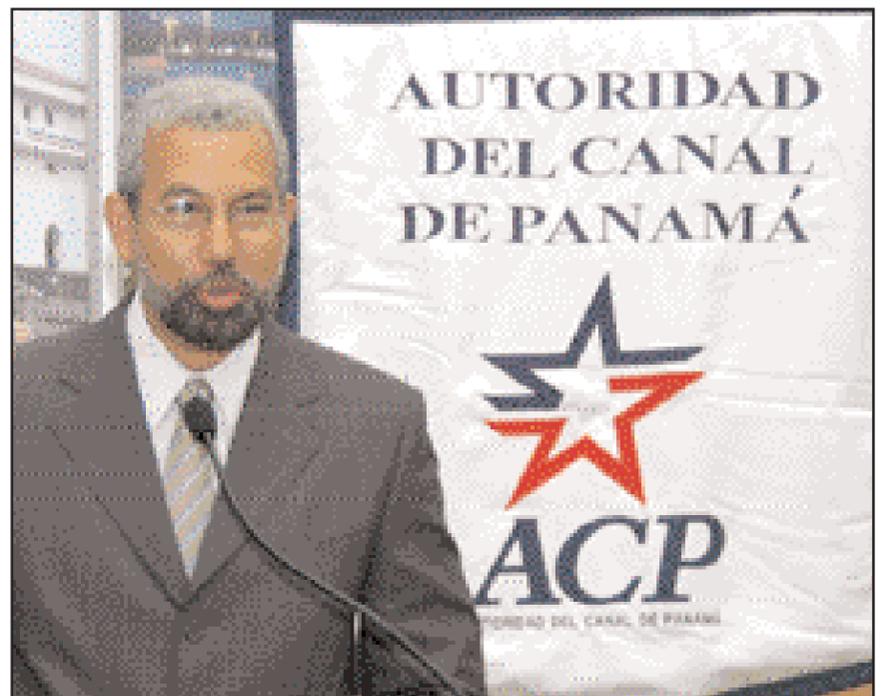
Miembros de las comunidades de la Cuenca, así como estudiantes y profesionales en general asistieron a las conferencias que se dictaron sobre temas ambientales como: pago por servicios ambientales, experiencias en el manejo integrado de cuencas, las áreas protegidas, participación comunitaria, saneamiento y agua potable, producción más limpia, ganadería sostenible, manejo y conservación de suelos y las

La inauguración de la feria fue presidida por el subadministrador del Canal, Manuel Benítez; la representante de la Autoridad Nacional del Ambiente, Lameth Mendoza; y el embajador de Estados Unidos en Panamá (arriba). Gran cantidad de estudiantes, especialistas y público en general visitaron las exhibiciones, entre ellas la de la ACP. A la derecha, el subadministrador de la ACP durante su intervención.



experiencias pilotos que se desarrollan en la subcuenca del río Gatuncillo y de los ríos Los Hules-Tinajones y Caño Quebrado.

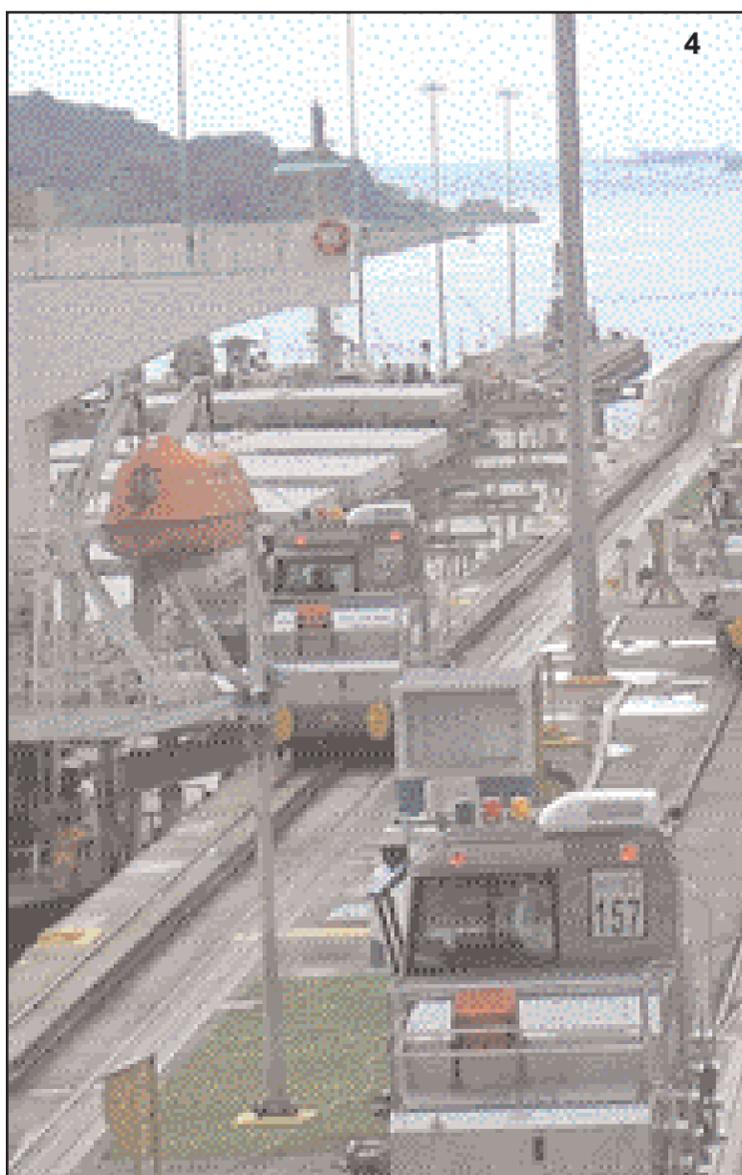
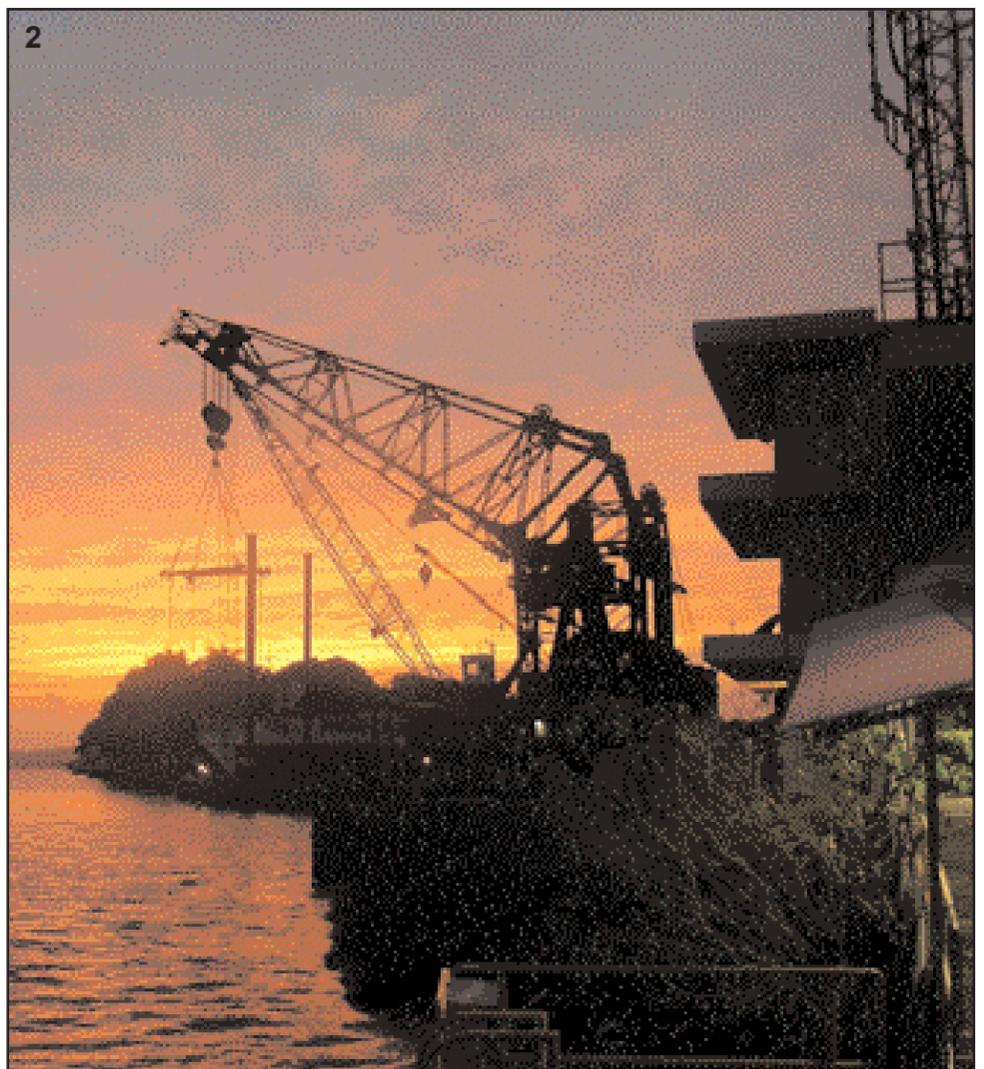
Para Ima Ávila, del Grupo GEMAS, ONG que desarrolla proyectos en la Cuenca, “con esta experiencia hemos demostrado el trabajo que hacemos y que en nuestro país hay capacidad para manejar y cuidar una región tan importante como ésta”.





El Canal en imágenes

(1) Catorce compuertas: Abelardo Bal, Ingeniería.
 (2) Gamboa al atardecer: Hugo Tapiero, Remolcadores.
 (3) Locomotora 73 en Las Tablas: Francisco Miguez, Productividad y Mejoramiento Financiero.
 (4) Veintiséis metros sobre el nivel del mar: Lyda Balmaceda, Esclusas.
Concurso abierto a los empleados de la ACP. Para participar debe enviar sus fotos al buzón aep-ed@pancanal.com, o a la oficina 14-A, Edificio de la Administración.



Pronóstico: más comercio

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

Los principales clientes del Canal de Panamá expresaron la necesidad de que la vía acuática continúe brindando niveles adecuados de confiabilidad y mayor capacidad ante el crecimiento sostenido del comercio mundial, de acuerdo con una encuesta de satisfacción aplicada por la Autoridad del Canal de Panamá (ACP).

Un total de 55 líneas navieras, 35 agentes navieros y 825 capitanes de buques participaron en la encuesta para evaluar tanto el servicio que reciben como las operaciones del Canal.

Las líneas navieras sostienen que el comercio entre Asia y la Costa Este de los Estados Unidos, la principal ruta para el Canal de Panamá, crecerá en un 12% anual.

También se confirmó que la demanda por el Canal de Panamá continúa en aumento y está más alta que nunca; la confiabilidad en el servicio que presta el Canal es el factor más importante que toman en consideración las navieras a la hora de decidir la ruta de sus buques; y la mitad de las líneas navieras que participaron de la encuesta señalaron que tienen o tendrán buques pospanamax en el futuro a corto plazo. Opinaron además que la mayoría transitaría con este tipo de buques por la ruta del Canal de Panamá si esta opción estuviera disponible.

Servicio de calidad

“Todos los días en el Canal nuestra fuerza laboral asegura a los clientes un servicio de primera categoría. Esta encuesta ha probado ser una gran herramienta para analizar las



El director de Operaciones Marítimas, Jorge Quijano, y Marianela Dengo, de Planificación Corporativa y Mercadeo, en reunión con los clientes del Canal.

operaciones del Canal y cómo nuestro servicio impacta directamente en nuestros clientes”, dijo el ingeniero Rodolfo Sabonge, director de Planificación Corporativa y Mercadeo de la ACP.

“Nos esforzamos no sólo por cumplir, sino por superar las expectativas de nuestros clientes. Ya sea aumentando la cantidad de reservaciones o desarrollando trabajos de mantenimiento, lo hacemos para servir mejor asegurando un tránsito confiable y pensando siempre en los beneficios que ello implica para el país”, señaló por su parte el ingeniero Jorge L. Quijano, director de Operaciones Marítimas.

La capacidad máxima del Canal se aproxima al 93% de utilización. Con el creciente aumento de la demanda, la ACP trabaja en el desarrollo de un plan

de negocios, denominado Plan Maestro del Canal, que analiza las posibilidades futuras de la vía con miras al año 2025. Este Plan Maestro incluye proyectos de modernización y mejoras que se llevan a cabo y se analizan las alternativas en torno a una posible ampliación del Canal.

La confiabilidad del Canal no sólo fue mencionada en la encuesta, sino que ha quedado evidenciada por el aumento registrado en el sistema de reservaciones del Canal, cuya utilización se incrementó de 86.9% en el año fiscal 2004 a 91.3% en este año.

Para mantener la confiabilidad de la vía acuática, la ACP anunció que en el 2006 se realizarán sólo dos cierres programados por trabajos de mantenimiento. La reducción en los cierres facilitará a los buques obtener más reservaciones, aumentando la

confiabilidad en los servicios del Canal.

La ACP también anunció que en diciembre próximo adicionará dos espacios más dentro de su sistema de reservaciones, proveyendo a las navieras una mayor cantidad de tránsitos por la vía acuática.

Otros proyectos para aumentar la capacidad del Canal completarán entre el 2006 y 2007. Estos incluyen el establecimiento de una nueva estación de amarre al norte de las esclusas de Pedro Miguel, la adquisición de cinco nuevos y potentes remolcadores, y la culminación del programa de reemplazo de locomotoras. Todas estas mejoras reducirán la necesidad de cierres de cámara, mejorando la capacidad, confiabilidad y calidad del servicio.

A raíz de la aceleración de los procesos de globalización y de la firma de tratados de libre comercio, el intercambio del comercio internacional ha crecido de manera significativa, lo que ha beneficiado al Canal. La sistematización de la cadena de suministros y el perfeccionamiento de los procesos de distribución, almacenamiento y transporte (logística), han contribuido a que la ruta marítima por el Canal aumente en importancia para el movimiento de contenedores desde el Noreste de Asia - principalmente China - hacia la Costa Este de los Estados Unidos.

Durante los últimos cinco años se ha registrado un crecimiento promedio anual del 17.6% en el número de contenedores (medidos en la capacidad de carga del buque) movilizadas a través del Canal y se prevé que esta tendencia continúe moderadamente por lo menos durante los próximos quince años. ✪

ACP entre las grandes

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

La Autoridad del Canal de Panamá (ACP) ha sido reconocida por dos importantes revistas latinoamericanas de negocios entre las empresas más grandes de la región.

La revista “Estrategia y Negocios” incluyó a la ACP en tres listados en su ranking o clasificación anual de las 1.000 empresas más grandes de la región latinoamericana.

La ACP encabeza el listado de las cinco empresas estatales con mayor resultado neto; figura como segunda en el listado de las 34 empresas estatales más grandes de la región y en el segundo lugar entre las cinco empresas estatales más grandes según sus activos.

Para conformar sus listados, según explica “Estrategia y Negocios”, se combinó información de estas empresas, organizadas de mayor a menor, con base en un indicador de actividad o capacidad instalada, propio de cada sector.

A su vez la revista “América Economía” incluyó a la ACP en su listado de las 500 empresas más grandes de Latinoamérica.

De acuerdo con la publicación, este año para que una empresa fuera incluida entre las “500 Más Grandes” debía presentar ingresos sobre los \$464 millones de dólares.

La revista también destaca que “las ventas totales de las 500 Mayores Empresas de América Latina, que año a año “América Economía” recoge en este ranking, saltaron en un sorprendente 19,6%”, con relación al listado del año pasado.

Sobre estos reconocimientos el administrador de la ACP, Alberto Alemán Zubieta, declaró que “el hecho de que la ACP sea considerada entre las empresas más grandes del área es un reconocimiento a la dedicación de los hombres y mujeres que día a día operan y administran la vía acuática”. ✪

Por la educación



El Ministerio de Educación (MEDUCA), el Instituto Nacional de Formación Profesional (INAFORP) y la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) firmaron una carta de entendimiento para ejecutar un proyecto dirigido a jóvenes de las comunidades de la subcuenca de Gatuncillo y otras aledañas (Agua Sucia, Limón y Boquerón). Los jóvenes que se beneficiarán con este proyecto no han terminado su educación secundaria y han quedado sin alternativas de continuar estudios y sin un oficio que les permita un desempeño laboral calificado.

Este proyecto se desarrollará en el marco de un convenio de cooperación social que en julio pasado firmaron la ACP y la empresa Mitsubishi Corporation con el propósito de ejecutar el proyecto de “Capacitación para el trabajo y la conservación ambiental en la subcuenca del río Gatuncillo y áreas aledañas” en la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá. La ACP participará en la elaboración de los contenidos de los cursos que MEDUCA e INAFORP impartirán, de manera que los jóvenes, además de capacitarse en materias técnico-profesionales y técnicas de producción más limpia, adquieren conocimientos sobre la importancia del recurso hídrico y los recursos naturales de la Cuenca del Canal. La Corporación Mitsubishi, como parte de su política de responsabilidad social empresarial, decidió implementar un proyecto social en Panamá en apoyo de las iniciativas sociales de la ACP. La subcuenca del río Gatuncillo, en el corredor transístmico, es la tercera en población de la CHCP; su territorio comprende parte de los corregimientos de San Juan, Buena Vista, Salamanca y Santa Rosa. Su población al 2000 era de 8000 habitantes (Censo Nacional de Población y Vivienda, 2000) y su superficie, de 89 km². ✪